



## Účast ING Bank N.V., organizační složky v systému pojištění pohledávek z vkladů a systému kompenzace investorů

### *Participation of ING Bank N.V., Prague Branch in deposit guarantee scheme and investor compensation scheme*

#### I.

Od vstupu České republiky do Evropské Unie (1. května 2004) se ING Bank N.V., organizační složka účastní systému pojištění pohledávek z vkladů klientů zvaného “Deposit Guarantee System” a systému ochrany investorů “Investor Compensation System” zřízených podle právních předpisů Nizozemí, v současné době dle ustanovení § 3.5.6.1 a násl. zákona “the Financial Supervision Act” ze dne 28. září 2006, a v souladu s požadavky Evropské Unie. Tyto záruční systémy chrání klienty bank a jejich poboček podnikajících na základě licence udělené De Nederlandsche Bank N.V., centrální bankou Nizozemí, která tyto záruční systémy dozoruje. Uvedené záruční systémy se vztahují na všechny klienty – fyzické osoby a rovněž na některé klienty – právnické osoby.

*From accession of the Czech Republic to the European Union (May 1, 2004), ING Bank N.V., Prague Branch participates in the Deposit Guarantee System and Investor Compensation System established in accordance with legislation of the Netherlands, presently pursuant to § 3.5.6.1 et sequential of the Financial Supervision Act of 28. September 2006, and requirements stipulated by the European Union. These guarantee schemes protect clients of all banks and their branches operating under a licence conferred by De Nederlandsche Bank N.V., Dutch central bank, which supervises the guarantee systems. These guarantee schemes cover all clients – natural persons and also some clients – legal persons.*

Pravděpodobnost, že byste kdy museli spoléhat na “Deposit Guarantee System” nebo “Investor Compensation System”, je velmi malá. Nicméně bychom Vás, jakožto (možného) klienta ING Bank N.V., organizační složky, rádi o tomto opatření informovali. Účelem této informace není poskytnout Vám právní radu, Vaše práva a povinnosti jsou stanoveny příslušnými právními předpisy, které spolu s jejich vysvětlením naleznete v angličtině na webových stránkách De Nederlandsche Bank N.V.: [www.dnb.nl](http://www.dnb.nl).

*The chance that you will ever need to rely on the Deposit Guarantee System or Investor Compensation System is very remote. Nevertheless, we would like to inform you as a (potential) client of ING Bank N.V., Prague Branch of this regulation. This information does not aim to provide you with a legal advice. Your rights and obligations are laid down by respective legal regulations; you may find them in English together with their explanation on the web site of De Nederlandsche Bank N.V.: [www.dnb.nl](http://www.dnb.nl).*

## II.

“Deposit Guarantee System” poskytuje kompenzace majitelům účtů v případě, že banka není schopna dostát svým závazkům z vkladů. Majitelům běžných i spořicíh účtů bude v rámci “Deposit Guarantee System” poskytnuta kompenzace na 100.000 EUR zůstatků jejich účtů ve výši 100 procent této částky.

*The Deposit Guarantee System compensates deposit holders, where a bank is unable to comply with its obligations ensuing from claims of deposits. Under the Deposit Guarantee System, accountholders are assured of full reimbursement of the EUR 100,000 of their balances held in checking or savings accounts with that bank.*

## III.

“Investor Compensation System” poskytuje kompenzace, jestliže banka, obchodník s cennými papíry nebo jiná finanční instituce není schopna dostát svým závazkům vůči klientům vrátit finanční prostředky nebo investiční nástroje svěřené jí z důvodu poskytnutí investiční služby. Investoři mohou v rámci “Investor Compensation System” obdržet kompenzaci ve výši maximálně 20.000 EUR.

*The Investor Compensation System provides compensations if a bank, investment firm or financial institution is unable to comply with its obligation towards clients to return their money or financial instruments which have been entrusted to it by virtue of an investment service. Under the Investor Compensation System investors may also come in for compensation to a maximum of EUR 20,000.*

## IV.

Když De Nederlandsche Bank N.V. zjistí, že banka není schopna dostát svým výše zmíněným závazkům, její věřitelé budou informováni, že mohou žádat o své kompenzace v rámci “Deposit Guarantee System” a “Investor Compensation System”. Doložené žádosti o vyplacení kompenzací bude přijímat De Nederlandsche Bank N.V., která je následně překontroluje a vyhodnotí a rozhodne o výši jednotlivých kompenzací. Oprávněné nároky v rámci “Deposit Guarantee System” a “Investor Compensation System” budou v principu vyplaceny během 3 měsíců ode dne podání.

*When De Nederlandsche Bank N.V. finds that a bank is unable to meet its above – mentioned obligations, creditors will be informed that they may claim compensation under the Deposit Guarantee System and the Investor Compensation System. Documented requests for compensation may be lodged with De Nederlandsche Bank N.V. Claims will be then checked and assessed by De Nederlandsche Bank N.V. and the amount of compensation will be determined. Justified claims under the Deposit Guarantee System and the Investor Compensation System will, in principle, be settled within 3 months of the date they are lodged.*